

HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM

ỦY BAN PHỤNG TỰ

THÔNG BÁO

VỀ CÁC LỜI KHẨN CẦU MỚI TRONG KINH CẦU THÁNH GIUSE

Ngày 1 tháng 5 năm 2021, Bộ Phụng tự và Kỷ luật các Bí tích đã thông báo đến các Hội đồng Giám mục về CÁC LỜI KHẨN CẦU MỚI TRONG KINH CẦU THÁNH GIUSE nhân dịp Hội Thánh hoàn vũ cử hành Năm Kính Thánh Giuse. Ủy ban Phụng tự đã chuyển ngữ nội dung thông báo cùng các lời khẩn cầu để xin Ban Thường vụ Hội đồng Giám mục Việt Nam chấp thuận và cho phép sử dụng bản kinh đã bổ sung các lời khẩn cầu mới.

Ủy ban Phụng tự trân trọng giới thiệu bản tiếng Việt và phổ biến Kinh cầu Thánh Giuse với phần bổ sung những lời khẩn cầu mới. Đây là bản dịch chung được đối chiếu và tổng hợp từ nhiều bản dịch cũ và mới của các giáo phận trong nước đã quen dùng với một số khác biệt về phương ngữ và âm điệu.

Kể từ nay, bản dịch Kinh cầu Thánh Giuse này được phép sử dụng chính thức trong các cộng đoàn tín hữu.

Bà Rịa, ngày 18 tháng 5 năm 2021.



+ Emmanuel

+ Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn
Giám mục giáo phận Bà Rịa,
Chủ tịch Ủy ban Phụng tự

BỘ PHỤNG TỰ VÀ KỶ LUẬT CÁC BÍ TÍCH

Prot. N. 133/21

THƯ GỬI

CÁC CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VỀ CÁC LỜI CẦU MỚI TRONG KINH CẦU THÁNH GIUSE

Vatican, ngày 1 tháng 5 năm 2021, lễ kính Thánh Giuse Thọ

Kính thưa Quý Đức Cha,

Nhân dịp kỷ niệm một trăm năm mươi năm ngày tuyên bố Thánh Giuse là Bỏn mạng của Giáo hội hoàn vũ, Đức Thánh Cha Phanxicô đã ban hành Tông thư *Patris Corde*, nhằm “thêm lòng yêu mến Thánh cả, khuyến khích cầu xin ngài chuyển cầu cho chúng ta và noi gương các nhân đức và lòng nhiệt thành của ngài”.

Theo đó, có lẽ nay là cơ hội cập nhật Kinh cầu Thánh Giuse, đã được Tòa thánh phê chuẩn vào năm 1909 (x. AAS 1 [1909] 290-292), bằng cách thêm bảy lời cầu xin trích từ những phát biểu của các Giáo hoàng khi suy gẫm về một số khía cạnh của Vị Bỏn mạng Giáo hội hoàn vũ. Đó là: “*Custos Redemptoris*” (x. Thánh Gioan Phaolô II, Tông huấn *Redemptoris custos*); “*Serve Christi*” (x. Thánh Phaolô VI, bài giảng ngày 19 tháng 3 năm 1966, được trích dẫn trong *Redemptoris custos* số 8 và *Patris Cord* số 1); “*Minister salutis*” (Thánh Gioan Kim khẩu, được trích dẫn trong *Redemptoris custos*, số 8); “*Fulcimen in difficultatibus*” (x. ĐGH Phanxicô, Tông thư *Patris Corde*, phần mở đầu); “*Patrone exsulum, afflictorum, pauperum*” (*Patris Corde*, số 5).

Những lời cầu mới đã được trình lên Đức thánh cha Phanxicô và ngài đã chấp thuận đưa vào Kinh cầu Thánh Giuse, như trong văn bản đính kèm Thư này.

Các Hội đồng Giám mục sẽ dịch Kinh cầu sang các ngôn ngữ theo thẩm quyền của mình và ấn hành Kinh cầu ấy; những bản dịch này không cần sự xác nhận của Tông Tòa. Sau khi thận trọng suy xét, các Hội đồng Giám mục cũng có thể soạn thêm những lời cầu khác tùy theo lòng tôn kính Thánh Giuse tại các quốc gia, đặt vào chỗ thích hợp trong Kinh cầu và giữ nguyên thể loại văn chương của Kinh cầu.

Tôi vui mừng thông báo cho Quý Đức Cha biết và áp dụng điều khoản này, và cũng nhân cơ hội này xin gửi đến Quý Đức Cha lời chào quý mến.

Trân trọng trong Chúa,

+ Arthur Roche

Tổng giám mục, Thư ký

P. Corrado Maggioni, S.M.M.

Phụ tá thư ký

KINH CẦU THÁNH GIUSE

2021

Xin Chúa thương xót chúng con.

Xin Chúa thương xót chúng con.

Xin Chúa Kitô thương xót chúng con.

Xin Chúa Kitô thương xót chúng con.

Xin Chúa thương xót chúng con.

Xin Chúa thương xót chúng con.

Chúa Kitô nghe cho chúng con.

Chúa Kitô nhận lời chúng con.

Đức Chúa Cha ngự trên trời là Đức Chúa Trời thật.

Thương xót chúng con.

Đức Chúa Con chuộc tội cứu thế là Đức Chúa Trời thật.

Đức Chúa Thánh Thần là Đức Chúa Trời thật.

Ba Ngôi cũng là một Đức Chúa Trời.

Rất Thánh Đức Bà Maria.

Cầu cho chúng con

Thánh cả Giuse

Thánh Giuse là dòng dõi sang trọng vua Đavit

Thánh Giuse là Đáng sáng láng trên hết các Thánh Tổ phụ

Thánh Giuse là Bạn Đức Mẹ Chúa Trời

Thánh Giuse là Đáng gìn giữ Chúa Cứu Thế

Thánh Giuse là Đáng thanh tịnh gìn giữ Đức Mẹ Đồng Trinh

Thánh Giuse dưỡng nuôi Con Đức Chúa Trời

Thánh Giuse hằng bệnh vục Chúa Kitô

Thánh Giuse luôn ân cần phục vụ Chúa Kitô

Thánh Giuse cộng tác vào công cuộc cứu độ loài người

Thánh Giuse làm đầu Thánh Gia

Thánh Giuse là Đáng công chính

Thánh Giuse cực thanh cực tịnh

Thánh Giuse cực khôn cực ngoan

Thánh Giuse là Đáng vững vàng mạnh mẽ

Thánh Giuse là Đấng rất vâng lời chịu lụy
Thánh Giuse là Đấng ngay chính tận trung
Thánh Giuse là gương nhân đức nhịn nhục
Thánh Giuse yêu chuộng nhân đức khó nghèo
Thánh Giuse là gương tốt lành cho người lao động
Thánh Giuse là mẫu mực sáng láng về cách ăn nết ở trong nhà
Thánh Giuse gìn giữ các kẻ đồng trinh
Thánh Giuse là như cột trụ cho mọi nhà được vững
Thánh Giuse là nơi nương tựa lúc gặp nguy nan
Thánh Giuse yên ủi kẻ gian nan khốn khó
Thánh Giuse làm cho kẻ bệnh tật được cây trông
Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ kẻ lưu đày
Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ người sầu khổ
Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ kẻ túng nghèo
Thánh Giuse là quan thầy phù hộ những người hấp hối
Thánh Giuse các ma quỷ kinh khiếp
Thánh Giuse gìn giữ phù hộ Hội Thánh
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.
Chúa Giêsu tha tội chúng con.
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.
Chúa Giêsu nhậm lời chúng con.
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.
Chúa Giêsu thương xót chúng con.
Xương: Chúa đã đặt Thánh Giuse làm chủ nhà Chúa.
Đáp: *Và coi sóc gia nghiệp Chúa.*

Lạy Chúa, Chúa đã an bài thật kỳ diệu,
khi chọn thánh Giuse
làm Bạn trăm năm của Thánh Mẫu Con Một Chúa,
xin cho chúng con
đang tôn kính Thánh cả là Đấng bảo trợ ở dưới thế,
cũng được Người làm Đấng chuyển cầu ở trên trời.
Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô Chúa chúng con. *Amen*